
De la conversación a la acción

La intención de este libro es compartir los pensamientos surgidos de la consulta teológica global sobre la prevención del VIH que tuvo lugar en Johannesburgo, en enero de 2008, e invitar a otras personas cristianas a entrar en la conversación que allí se dio. No es parte del propósito de este libro prescribirles a sus lectores y lectoras lo que deberían hacer o pensar. Aun así, a las personas participantes en la consulta les pareció que no bastaba con sólo hablar del tema. Por el contrario, el proceso de 'hacer' la teología les convocaba a ir más allá de la conversación: querían pasar a la acción y a un compromiso más profundo.

La Parte III, por lo tanto, plantea algunas consecuencias prácticas que podrían fluir de estos diálogos, en relación con los tres temas bajo los cuales esas reflexiones se han agrupado: la prevención del VIH a los niveles global / nacional, en el ámbito comunitario y en la esfera individual / interpersonal. Estos 'llamados a la acción' se ofrecen aquí porque creemos que a algunas personas que lean el libro les resultará útil saber lo que otras han pensado, aun cuando para sí mismas no consideren apropiada una acción particular.

Finalmente, en esta sección sugerimos una diversidad de recursos que podrían servirles a lectoras y lectores en su propio trabajo, ya sea administración, actividad pastoral de base o investigación teológica. Nuestras sinceras disculpas por las obvias omisiones: en un campo de rápido movimiento como el del VIH y sida, ninguna lista de este tipo puede ser exhaustiva. Ofrecemos estos recursos, y todo lo demás en este libro, con la esperanza de que las conversaciones que tuvieron lugar en Johannesburgo, entre un grupo particular de teólogas y teólogos, sean sólo el punto de partida de un proceso de diálogo que les posibilite a las iglesias ocuparse de los retos teológicos y éticos de la prevención del VIH en una manera más amorosa, con mayor confianza y apertura.

1. Prevención del VIH a los niveles global y nacional

En estos niveles se llama a las personas cristianas a emprender acción en las siguientes maneras:

- a. involucrarse en la promoción y defensa global de asuntos clave relacionados con la prevención del VIH, tales como acceso universal; concesión de patentes y fijación de precios para medicamentos; investigación y desarrollo de nuevas tecnologías preventivas; erradicación del estigma; protección de los derechos humanos de las personas con VIH o sida; un financiamiento mayor y sostenido para la respuesta al VIH y al sida; un liderazgo político firme y responsable, así como planificación a largo plazo;
- b. actuar en colaboración con las personas con VIH, los grupos de mujeres y las comunidades marginadas a fin de planificar e implementar programas de prevención del VIH que sean eficaces y se basen en evidencia;
- c. afrontar las desigualdades estructurales en la Iglesia y la sociedad que continúan exacerbando la pandemia del VIH, poniendo un particular énfasis en las desigualdades por motivos de género, los conflictos y la violencia globales, la estigmatización de poblaciones marginadas, la pobreza y la injusticia social; y
- d. participar en una promoción y defensa eficaces mediante la creación de asociaciones y alianzas con la sociedad civil y las comunidades de fe;

- e. participar en movimientos apropiados de organizaciones no gubernamentales y organizaciones de fe.

2. Prevención del VIH en el ámbito comunitario

A nivel de comunidad y congregación, se insta a las personas cristianas a actuar en estas formas:

- a. organizar estudios y talleres con el propósito de reexaminar su rol en afrontar y desafiar las realidades socioculturales a nivel comunitario que ponen a niñas, niños, mujeres y hombres en riesgo de contraer la infección por VIH;
- b. ayudar a las personas a examinar su propia situación de vida a la luz de su vulnerabilidad personal al VIH;
- c. propiciar que las congregaciones escuchen las historias de personas con VIH, ya que esto a menudo conduce a un significativo cambio de actitud;
- d. patrocinar actividades y retiros que le posibiliten a la Iglesia superar su temor a las personas con VIH, y también convertir a las iglesias en espacios seguros donde estas personas puedan hablar libremente sobre su condición de salud;
- e. brindar una gama de servicios, tanto espirituales como prácticos, dirigidos por personas con VIH. Además de cuidado y tratamiento, esto debería incluir oración, asesoramiento y pruebas voluntarias, enseñanza sobre la sexualidad y las relaciones sexuales, prevención del VIH y educación general acerca del VIH para integrantes

de las iglesias, con el fin de incrementar sus conocimientos y reducir el estigma;

- f. dotar al clero de todo lo necesario para que proporcione asesoramiento en el contexto de la epidemia del VIH, asegurando que en el asesoramiento matrimonial haya una atmósfera de apertura respecto a las necesidades tanto sexuales y físicas como emocionales, y se promueva conciencia acerca de las causas y consecuencias de la transmisión del VIH;
- g. desarrollar un lenguaje apropiado para conversar, en las iglesias, sobre la sexualidad, las relaciones sexuales y aquellas normas y prácticas culturales que exponen a las personas al riesgo de contraer la infección por VIH;
- h. encontrar formas aceptables de examinar lo que la comunidad entiende por masculinidad y feminidad y cómo esas comprensiones ponen en riesgo a mujeres, hombres, niñas y niños; facilitar, asimismo, un entorno que apoye los cambios producidos en actitudes y conductas;
- i. proporcionar asesoramiento y apoyo práctico para el duelo mediante la creación de redes de sobrevivientes y personas con VIH, incluyendo a viudas y viudos, así como niñas y niños que quedaron en la orfandad debido al sida;
- j. brindar información sobre la disponibilidad local de información y actividades, además de recursos, educación y asesoramiento confiables para la prevención del VIH;

- k. alentar la formación de grupos de pares jóvenes para un aprendizaje preciso sobre la prevención del VIH, la sexualidad y las relaciones de género, y capacitar a las y los jóvenes como pares educadores;
- l. priorizar, acoger a, trabajar con y escuchar a personas y grupos que sientan que se les ha excluido de una aceptación plena por parte de la Iglesia o de sus propias iglesias;
- m. oponerse a todas las formas de estigma y discriminación asociadas al VIH por medio de la resolución de líderes de iglesias y sus comunidades de incorporar los múltiples dones, los conocimientos y la experiencia que las personas afectadas por el VIH pueden aportar a sus comunidades;
- n. alentar a personas decisorias dentro de las estructuras de las iglesias a que establezcan políticas de no discriminación en (por ejemplo) cualquier material que publiquen, políticas laborales y procesos de nombramiento de personas voluntarias para funciones dentro de las actividades de las iglesias.

3. Prevención del VIH a nivel individual

En la esfera individual, se exhorta a las personas cristianas a emprender acción en las siguientes maneras:

- a. brindar a cada persona integrante de las iglesias información precisa, completa y actualizada acerca de la prevención del VIH y de los lugares donde pueden tener acceso a servicios de prevención del VIH en la localidad;

- b. alentar a integrantes de las iglesias a que de manera voluntaria reciban asesoramiento y se realicen la prueba del VIH, como también instar a pastores e iglesias a que motiven a grupos de la iglesia a ir juntos a realizarse la prueba en el centro local de asesoramiento y pruebas voluntarias;
- c. enseñar sobre la prevención del VIH y una vida positiva;
- d. motivar a las personas con VIH dentro de la comunidad de fe a que asuman un rol de liderazgo en los programas relacionados con el VIH;
- e. asumir la responsabilidad de afrontar y cuestionar las prácticas culturales que incrementan la vulnerabilidad de las personas a la infección por VIH;
- f. promover un cambio de conductas para ayudar a las personas a evitar riesgos;
- g. actuar de manera solidaria hacia las personas con VIH en el esfuerzo por contrarrestar el estigma;
- h. desafiar el estigma relacionado con el VIH u otras condiciones dentro de las áreas de influencia y participación de cada persona, tanto en el ámbito laboral y educativo como la esfera social y religiosa;
- i. reconocer el auto-estigma, a nivel individual o en otras personas, y tratar de superarlo.

Recursos

1. Recursos de ONUSIDA

A ONUSIDA por lo general se le reconoce como la fuente más fidedigna de información sobre numerosos aspectos de la pandemia del VIH y del sida. Su sitio ofrece acceso gratuito e inmediato a los más recientes datos estadísticos, así como a una riqueza de información sobre prioridades, estrategias y buenas prácticas. <http://www.unaids.org/es/default.asp>

Centro de recursos: <http://www.unaids.org/es/KnowledgeCentre/default.asp>

Páginas sobre prevención

Estas páginas brindan una amplia gama de información acerca de la prevención del VIH. En ellas (al lado derecho del portal) hay herramientas específicas, directrices o recursos apropiados sobre el tema. A continuación se resaltan algunos documentos generales. En cada página se puede encontrar información más específica.

<http://www.unaids.org/en/PolicyAndPractice/Prevention/default.asp>

Intensificación de la prevención del VIH. Documento de posición de política del ONUSIDA (2005)

http://www.unaids.org/en/KnowledgeCentre/Resources/PolicyGuidance/UmbrellaPolicies/Prevention_Umbrella_Policies.asp

Directrices prácticas del ONUSIDA para intensificar la prevención del VIH – Hacia el acceso universal (2007)

http://www.unaids.org/en/KnowledgeCentre/Resources/PolicyGuidance/OperationGuidelines/HIV_prev_operational_guidelines.asp

Marco para clasificar intervenciones de prevención del VIH (disponible en inglés)

http://data.unaids.org/pub/Report/2008/20080123_framework_for_classifying_prev_interventions_en.pdf

Nota: Todos los sitios en Internet que figuran en esta sección fueron visitados en octubre y noviembre de 2008.

Desarrollo de estándares mínimos de calidad para intervenciones de prevención del VIH (disponible en inglés)

http://data.unaids.org/pub/Report/2008/20080214_developing_quality_standards_for_hiv_prevention_en.pdf

Marco para supervisar y evaluar programas de prevención del VIH dirigidos a las poblaciones en mayor riesgo (disponible en inglés)

http://data.unaids.org/pub/Manual/2007/20070420_me_of_prevention_in_most_at_risk_populations_en.pdf

2. Algunos sitios indispensables en Internet

AEAM – Alianza Euménica de Acción Mundial

El sitio de la AEAM brinda una enorme colección de recursos, artículos, actividades y materiales para capacitación sobre el VIH y el sida.

Biblioteca de recursos: <http://www.e-alliance.ch/en/s/resources/library/>

CABSA – Oficina Cristiana para el Sida en el Sur de África

Este sitio facilita el acceso a una variedad de recursos actualizados para iglesias y otras congregaciones de fe – no sólo en el sur de África. <http://www.cabsa.co.za>

Ver particularmente <http://www.cabsa.co.za/newsite/DisplayPage.asp?Id=97>

CAFOD – Agencia Católica para el Desarrollo

CAFOD cuenta con una larga experiencia en el campo de la prevención del VIH y produce recursos excelentes.

<http://www.cafod.org.uk/hiv-and-aids>

<http://www.cafod.org.uk/worship/hiv-and-health>

Cáritas Internacional

El sitio de Cáritas es una fuente actualizada y fidedigna de información sobre actividades, iniciativas y publicaciones católicas.

http://www.caritas.org/activities/hiv_aids/index.html

http://www.caritas.org/activities/hiv_aids/sinethemba_a_caritas_response_to_aids.html?cntId=463

CMI – Consejo Mundial de Iglesias

El CMI se ha ocupado del VIH y el sida desde hace mucho tiempo, tiene estrechas relaciones con consejos regionales de iglesias y ofrece una variada colección de libros, publicaciones, herramientas para talleres y declaraciones de política de las iglesias.

<http://www.oikoumene.org/es/documentacion/documents/programas-del-cmi/justice-diakonia-and-responsibility-for-creation/ehaia/declaraciones-y-declaraciones-de-politica-sobre-el-vih-sida-de-las-iglesias-y-organizaciones-religiosas-2001-2005.html>

EHAIA – Iniciativa Ecuménica sobre el VIH/Sida en África

EHAIA brinda una singular perspectiva sobre la respuesta de las iglesias en África a la epidemia del VIH. Ha desarrollado recursos y herramientas técnicas, así como materiales de capacitación y de educación teológica.

<http://www.oikoumene.org/en/resources/documents/wcc-programmes/justice-diakonia-and-responsibility-for-creation/ehaia.html>

Estrategias para la Esperanza

Publica materiales educativos y de capacitación, incluyendo el muy popular *Paso a Paso: Manual educativo sobre VIH/sida, comunicación y relaciones humanas** y la serie *Called to Care*.†

<http://www.stratshope.org>

* El manual, que consta de tres partes (132 páginas en total), puede descargarse en los siguientes sitios:

Parte 1: <http://www.plan-international.org/pdfs/pasopasoespachico.pdf>

Parte 2: <http://www.plan-international.org/pdfs/pasopasoempa2chico.pdf>

Parte 3: <http://www.plan-international.org/pdfs/pasopasoempa3chico.pdf>

Información general sobre el manual (en inglés) se encuentra en <http://www.stratshope.org/t-training.htm>

† Los seis números de la serie *Called to Care* (*Llamados/as a cuidar*) pueden descargarse en <http://www.stratshope.org/b-books.htm>

ICRW – Centro Internacional para Investigaciones sobre Mujeres

Publica excelentes investigaciones y herramientas para la acción sobre mujeres en la epidemia.

<http://www.icrw.org/html/library/library.htm>

Tearfund

Brinda sólidos materiales de investigación y campañas a través de su amplia red cristiana. <http://www.tearfund.org>

UNICEF – Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Este útil sitio ofrece historias y artículos sobre una variedad de iniciativas religiosas apoyadas por UNICEF.

<http://www.unicef.org/spanish/aids/index.php>

WAD – Día Mundial del Sida

La Campaña Mundial del Sida, que supervisa el Día Mundial del Sida, ofrece valiosas ideas educativas, de campaña, promoción, defensa y actividades que pueden ser utilizadas el Día Mundial del Sida, 1 de diciembre, o en el marco de esta fecha. <http://www.worldaidscampaign.org>

WCRP – Conferencia Mundial de Religiones por la Paz

Ver especialmente el CD-ROM, publicado en colaboración con la Alianza Ecuménica de Acción Mundial, *Combatiendo el estigma y la discriminación: El rol de la religión en construir comunidades inclusivas que respondan al VIH y sida* (disponible en inglés), que contiene una gran variedad de recursos. <http://www.wcrp.org/resources/media/stigma>

3. Libros, artículos e informes

Ackermann, D., *Tamar's cry: re-reading an ancient text in the midst of an HIV/AIDS pandemic* [*El grito de Tamar: relectura de un antiguo texto en medio de la pandemia del VIH/sida*]. Stellenbosch: EFSA; edición revisada, Londres: Instituto Católico para Relaciones Internacionales (CIIR), 2002. A la venta en http://www.progressio.co.uk/progressio/s/basket/91705/tamars_cry/.

Allen, P., *The wages of sin: sex and disease, past and present* [*Las consecuencias del pecado: sexo y enfermedad, pasado y presente*]. Chicago: University of Chicago Press, 2000. A la venta en <http://www.press.uchicago.edu/presssite/metadata.epl?mode=synopsis&bookkey=30238>. Reseña disponible en inglés en <http://content.nejm.org/cgi/content/full/343/15/1127>.

Allen, Tim y Heald, Suzette, "HIV/AIDS policy in Africa: What has worked in Uganda and what has failed in Botswana?" ["Política de VIH/sida en África: ¿Qué ha funcionado en Uganda y qué ha fallado en Botsuana?"]. Malden, Massachusetts: *Journal of International Development* 16/2004:1141-1154. Disponible en inglés en <http://www3.interscience.wiley.com/cgi-bin/fulltext/109751930/PDFSTART>.

Ammicht-Quinn, R. y Haker, H., *AIDS* [*Sida*]. Londres: *Concilium*, 2007/3, especialmente los capítulos de James Keenan, N. M. Samuel, Lisa Sowle Cahill, Isabel Phiri y Gillian Paterson. A la venta en http://www.verbodivino.es/catalogo/ficha_libro.aspx?IdL=2064 (donde también hay una sinopsis y fragmentos de la publicación).

Ankomah, B., "Are 26 million Africans dying of AIDS?" ["¿Están muriendo de sida 26 millones de personas africanas?"], en *New African*, Londres: IC Publications, diciembre de 1998. Disponible en inglés en <http://healtoronto.com/namillions.html>.

Bell, Emma, *Género y VIH/sida. Colección de recursos de apoyo*. Brighton, Reino Unido: Instituto de Estudios sobre el Desarrollo (IDS), septiembre de 2002. Disponible en albanés, español, francés e inglés en http://www.bridge.ids.ac.uk/bridge/reports_gend_CEP.html#HIV.

Bujo, Bénézet y Czerny, Michael (eds.), *AIDS in Africa: theological reflections [Sida en África: reflexiones teológicas]*. Nairobi: Paulines Publications Africa, 2007. A la venta en http://www.paulinesafrica.org/catalogue/catalogue_books_african_theology.htm.

Byamugisha, Gideon, *Positive voices: religious leaders living with or personally affected by HIV or AIDS [Voces positivas: líderes religiosos con VIH o sida o personalmente afectados]*. Oxford: Estrategias para la Esperanza, 2005. A la venta en <http://www.stratshope.org/b-cc-01-positive.htm>.

Byamugisha, Gideon, "Diez pasos para hacer frente al estigma relacionado con el VIH/sida". Ginebra: Alianza EcuMénica de Acción Mundial, 2003. Buscar en: <http://www.e-alliance.ch/en/s/resources/library/>.

Cahill, Lisa S., *Sex, gender and Christian ethics [Sexo, género y ética cristiana]*. Cambridge University Press, 1996. A la venta en <http://www.cambridge.org/us/catalogue/catalogue.asp?isbn=9780521578486>.

CDC, *Deciding what to say to children and teenagers about HIV infection and AIDS [Decidiendo qué decirles a niñas, niños y adolescentes sobre la infección por VIH y el sida]*. Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, 1998. Disponible en inglés en <http://www.aegis.org/files/cdc/FactSheets/1998/book3.pdf>.

CHANGE, *Understanding and challenging HIV stigma - Toolkit for action [Entender y desafiar el estigma asociado al VIH - Paquete de herramientas para la acción]*. Guía de capacitación desarrollada por Ross Kidd y Sue Clay en asociación con instituciones de investigación y ONG relacionadas con el VIH/sida en Etiopía, Tanzania y Zambia. Washington, DC: Centro Internacional para Investigaciones sobre Mujeres (ICRW), septiembre de 2003. Disponible en inglés en <http://www.icrw.org/docs/2003-StigmaToolkit.pdf>.

Chitando, E., *Living with hope: African churches and HIV/AIDS 1* [Viviendo con esperanza: las iglesias africanas y el VIH/sida 1] y *Acting in hope: African churches and HIV/AIDS 2* [Actuando con esperanza: las iglesias africanas y el VIH/sida 2]. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 2007. Disponibles en inglés en <http://www.oikoumene.org/fileadmin/files/wcc-main/documents/p4/ehaia/LivingwithHope.pdf> y <http://www.oikoumene.org/fileadmin/files/wcc-main/documents/p4/ehaia/ActingInHope.pdf>.

Cimperman, Maria, *When God's people have AIDS: an approach to ethics* [Cuando el pueblo de Dios tiene sida: un enfoque a la ética]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books, 2006. A la venta en <http://www.orbisbooks.com>.

Clague, Julie, "Living positively with Roman Catholic teaching and transmitting the truth about HIV/AIDS" ["Vivir positivamente con las enseñanzas católicas romanas y transmitir la verdad sobre el VIH y el sida"]. Londres: CAFOD, sin fecha. Descargable en http://www.cafod.org.uk/content/download/4200/38218/version/3/file/Julie_Clague_and_catholic_teaching.pdf.

Conferencia Mundial de Religiones por la Paz (WCRP), con la Alianza Ecuménica de Acción Mundial, *Combating stigma and discrimination: the role of religion in building inclusive communities responding to HIV & AIDS* [Combatiendo el estigma y la discriminación: el rol de la religión en construir comunidades inclusivas que respondan al VIH y sida]. CD-ROM disponible en inglés en la AEAM (Ginebra) o la WCRP (Nueva York). Detalles de este recurso e información para adquirirlo se encuentran en inglés en <http://www.wcrp.org/resources/media/stigma>.

Consejo Mundial de Iglesias, "Prevención del VIH: temas actuales y nuevas tecnologías". Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, *Contact* No. 182, diciembre de 2006. Disponible en <http://www.actionforhealth.org/con-182-s.pdf>.

Consejo Mundial de Iglesias, *Towards a policy on HIV/AIDS in the workplace. Working document* [Hacia una política sobre el VIH/sida en el lugar de trabajo. Documento de trabajo]. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 20 de enero de 2006. Disponible en inglés en <http://www.oikoumene.org/fileadmin/files/wcc-main/documents/p4/workplace-policy-e.pdf>.

Consejo Mundial de Iglesias, *Enfrentando al sida – educación en el contexto de vulnerabilidad sobre sida*. Documento de estudio y declaración sobre VIH/sida. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 1999. Disponible en http://www.wcc-coe.org/wcc/what/mission/facing_aids_s.pdf.

Consejo Mundial de Iglesias, *Facing AIDS – The challenge, the churches' response: a WCC study document* [Afrontando el sida – El reto, la respuesta de las iglesias: un documento de estudio del CMI]. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 1997. Disponible en inglés en <http://www.wcc-coe.org/wcc/what/mission/m-epub.html>.

Countryman, W., *Dirt, greed and sex: sexual ethics in the New Testament and their implications for today* [Impureza, codicia y sexo: ética sexual en el Nuevo Testamento y sus implicancias para la actualidad]. Minneapolis: Fortress Press, 1988; nueva edición, Londres: SCM, 2001. A la venta en <http://www.augsburgfortress.org/store/item.jsp?clsid=187223&productgroupid=0&isbn=0800662245>. Ver un extracto del libro (en inglés) en <http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/shows/assault/bible/dgs.html>.

Davies, O., *A theology of compassion: metaphysics of difference and the renewal of tradition* [Una teología de la compasión: la metafísica de la diferencia y la renovación de la tradición]. Londres: SCM Press, 2001. A la venta en <http://www.scm-canterburypress.co.uk/bookdetails.asp?ISBN=9780334028338>.

De Cock, Kevin M., Mbori-Ngacha, Dorothy y Marum, Elizabeth, "Shadow on the continent: public health and HIV/AIDS in Africa in the 21st Century" ["Una sombra cubre al continente: salud pública y VIH/sida en África en el siglo 21"]. Londres: *The Lancet* 360: 67-72, 2002. Disponible en inglés en http://www.hsph.harvard.edu/bioethics/pdf/shadow_on_the_continent.pdf.

Desai, Kiran et al., *AIDS Sutra: untold stories from India* [Sutra del sida: historias inéditas de la India]. India: Random House, 2008. A la venta en <http://www.randomhouse.com/anchor/catalog/display.pperl?isbn=9780307454720>.

Douglas, Mary, *Purity and danger: an analysis of the concepts of pollution and taboo* [Pureza y peligro: análisis de los conceptos de contaminación y tabú]. Londres: Routledge, 1966. A la venta en <http://www.amazon.com/Purity-Danger-Analysis-Pollution-Routledge/dp/0415289955>.

Downing, R., *As they see it: the development of the African AIDS discourse* [Su punto de vista: el desarrollo del discurso africano sobre el sida]. Londres: Adonis and Abbey, 2005. Ver reseña en inglés en <http://www.bmj.com/cgi/content/full/331/7519/783-a>.

Dube, Musa W. (ed.), *HIV/AIDS and the curriculum: methods of integrating HIV/AIDS in theological programmes* [El VIH/sida y el currículo: métodos para integrar el VIH/sida en programas teológicos]. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 2003. Disponible en inglés en <http://wcc-coe.org/wcc/what/mission/hiv-curriculum-index.html>.

Dube, Musa W., "Healing where there is no healing: reading the miracles of healing in an AIDS context" ["Sanar donde no hay sanación: leyendo los milagros de la sanación en un contexto de sida], en Philips, G. y Wilkinson, N. W. (eds.), *Reading communities – Reading Scripture* [Leyendo a las comunidades – Leyendo las Escrituras]. Harrisburg, Pensilvania: Trinity, 2002, pp. 121-133. Libro a la venta en <http://www.booksamillion.com/ncom/books?isbn=1563383691>.

Dube, Musa W., "Predicar a los convertidos, perturbar a la iglesia cristiana. Una perspectiva teológica, un mandato bíblico". Documento presentado en la Consulta Regional Sudafricana sobre VIH/Sida: *Juntos podemos hacer la diferencia*. Johannesburgo, Sudáfrica, 26 a 29 de marzo de 2001. Disponible en http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales/predicar_conver.htm.

Eastern Mennonite Missions y Beth Good, *Cómo ministrar a personas afectadas por el VIH/sida: Manual de entrenamiento para los que trabajan en la iglesia*. Salunga, Pensilvania: Eastern Mennonite Missions, 2005. Disponible en [http://www.emm.org/AIDS/SpanishAIDSManual\(web\).pdf](http://www.emm.org/AIDS/SpanishAIDSManual(web).pdf).

Egertson, Rev. Paul W., "Una iglesia inclusiva. El Extraño en medio nuestro". Sermón de apertura en la Conferencia *Construyendo una Iglesia Inclusiva*. Minneapolis, Minnesota, 17 de abril de 1999 (traducción al español por el Pastor Lisandro Orlov). Disponible en <http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales/unaiglesiainclusiva.htm>.

Epstein, Helen, *The invisible cure: Africa, the West and the fight against AIDS* [La cura invisible: África, Occidente y la lucha contra el sida]. Nueva York: Farrar, Straus and Giroux, 2007. A la venta en <http://us.macmillan.com/theinvisiblecure>.

Equipo de Trabajo Interinstitucional del ONUSIDA sobre el VIH/Sida y los Jóvenes, *Preventing HIV/AIDS in young people: a systematic review of the evidence from developing countries* [Prevención del VIH/sida entre los jóvenes: una revisión sistemática de la evidencia en países en desarrollo], No. 938 de la Serie de Informes Técnicos de la OMS. Ginebra:

Organización Mundial de la Salud, 2006. El informe, disponible sólo en inglés, se puede descargar en http://www.who.int/child_adolescent_health/documents/trs_938/en/index.html, donde también se encuentra el resumen *Prevención del VIH/sida entre los jóvenes: evidencias sobre lo que resulta eficaz en los países en desarrollo* en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso.

Esplen, Emily, *Mujeres y niñas viviendo con VIH/sida: Panorama general y bibliografía comentada*. Informe preparado por BRIDGE en colaboración con la Comunidad Internacional de Mujeres viviendo con VIH/Sida (ICW). Bibliografía No. 18. Brighton, Reino Unido: Instituto de Estudios sobre el Desarrollo (IDS), febrero de 2007. Disponible en español, francés e inglés en <http://www.bridge.ids.ac.uk/bridge/bibliographies.htm>.

Farley, Margaret, *Just love: a framework for Christian sexual ethics* [*Amor justo: un marco para la ética sexual cristiana*]. Nueva York: Continuum, 2006. A la venta en <http://www.continuumbooks.com/Books/detail.aspx?ReturnURL=/Search/default.aspx&CountryID=2&ImprintID=2&BookID=115047>.

Federación Luterana Mundial, *Gracia, asistencia y justicia. Un manual para el trabajo en VIH y sida*. Ginebra: Federación Luterana Mundial, 2007. Disponible en <http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales/manual-hiv/index.htm>. Versión en inglés: http://www.lutheranworld.org/LWF_Documents/HIV-Handbook-web.pdf.

Federación Luterana Mundial, *Compasión, conversión, asistencia: respuesta de las iglesias a la pandemia del VIH/sida*. Plan de Acción de la Federación Luterana Mundial, 10a. Asamblea de la FLM, Winnipeg, Canadá, 21 a 31 de julio de 2003. Disponible en http://www.lutheranworld.org/LWF_Documents/HIVAIDS-Action-plan_SP.pdf.

Federación Luterana Mundial, *Rompiendo el silencio: compromisos de la Consulta Panafricana de Líderes de la Iglesia Luterana frente a la Pandemia del VIH/Sida*. Nairobi, 2 a 6 de mayo de 2002. Disponible en http://www.lutheranworld.org/LWF_Documents/Breaking_Silence_Sp.pdf.

Fondo Nacional para el Sida, *Educating a new generation* [*Educando a una nueva generación*]. Londres: National AIDS Trust, sin fecha. Disponible en <http://www.areyouhivprejudiced.org/HIV-Facts/School-Packs.aspx>.

Fondo Nacional para el Sida, “¿Tienes prejuicios hacia el VIH?”, Guía para comprender los derechos humanos y el VIH. Londres: National AIDS Trust, sin fecha. Buscar en <http://www.e-alliance.ch/en/s/resources/library/>. Más información (en inglés) en <http://www.areyouhivprejudiced.org>.

Fuller, Jon D. y Keenan, James F., “Church politics and HIV prevention: Why is the condom question so significant and so neuralgic?” [“Política eclesiástica y prevención del VIH: ¿Por qué es el tema del condón tan significativo y tan neurálgico?”], en Fitzgerald, B. y Hogan, L., *Between poetry and politics: essays in honour of Enda McDonagh* [Entre la poesía y la política: ensayos en honor a Enda McDonagh]. Dublín: Columba Press, 2003. A la venta en <http://www.columba.ie/catalogue.php?cat=Backlist&ISBN=1856074153>.

Garvey, Mary, “Dying to learn: young people, HIV and the churches” [“Muriéndose por aprender: jóvenes, el VIH y las iglesias”], Londres, Christian Aid, 2003. Disponible en inglés en http://www.christianaid.org.uk/issues/hiv/resources/dying_to_learn.aspx. Más información en inglés sobre este recurso en <http://www.cabsa.co.za/Datasearch/SearchView.asp?Id=598>.

Gebara, Ivone, *Out of the depths: women's experience of evil and salvation* [Rompiendo el silencio: mujeres en la experiencia de muerte y salvación]. Minneapolis: Fortress Press, 2002. A la venta en <http://www.augsburgfortress.org/store/item.jsp?clsid=112917&productgroupid=0&isbn=0800634756>. Una reseña en inglés se encuentra en <http://livedtheology.org/pdfs/outofthedepts.pdf>.

Gill, Robin (ed.), *Reflecting theologically on AIDS: a global challenge* [Reflexionando teológicamente sobre el sida: un reto global]. Londres: SCM Press y ONUSIDA, 2007. A la venta en <http://www.scm-canterburypress.co.uk/bookdetails.asp?ISBN=9780334040026>.

Green, Edward C. *et al.*, “Uganda’s HIV prevention success: the role of sexual behavior change and the national response” [“El éxito de la prevención del VIH en Uganda: el rol de la conducta sexual y la respuesta nacional”]. *AIDS and Behaviour*, Vol. 10, No. 4, julio de 2006. Disponible en inglés en <http://www.springerlink.com/content/h00r4n6521805w27/fulltext.pdf>.

Haddad, Beverley *et al.* (eds.), *African women, HIV/AIDS and faith communities* [*Mujeres africanas, VIH/sida y comunidades de fe*]. Pietermaritzburg: Cluster Publications, 2007. A la venta en http://www.clusterpublications.co.za/index.php?page=shop.browse&category_id=9&option=com_virtuemart&Itemid=64&vmcchk=1&Itemid=64.

Hinga, Teresia *et al.* (eds.), *Women, religion and HIV/AIDS in Africa* [*Mujeres, religión y VIH/sida en África*]. Pietermaritzburg: Cluster Publications, 2008. A la venta en http://www.clusterpublications.co.za/index.php?page=shop.product_details&flypage=shop.flypage&product_id=75&category_id=9&manufacturer_id=0&option=com_virtuemart&Itemid=62&vmcchk=1&Itemid=62.

Hogan, Linda (ed.), *Applied ethics in a world church: the Padua Conference* [*Ética aplicada en una Iglesia universal: la Conferencia de Padúa*]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books, 2008. Sección sobre VIH y sida: pp. 137-182. A la venta en <http://www.orbisbooks.com>.

Iozzio, Mary Jo (ed.), *Calling for justice throughout the world: Catholic women theologians on the HIV/AIDS pandemic* [*Un llamado a la justicia en todo el mundo: teólogas católicas acerca de la pandemia del VIH/sida*]. Nueva York: Continuum, 2009. A la venta en <http://www.continuumbooks.com/Books/detail.aspx?ReturnURL=/Search/default.aspx&CountryID=1&ImprintID=2&BookID=131089>.

IWHC, *Triple riesgo: adolescencia femenina, violencia sexual y VIH/sida*. Nueva York: Coalición Internacional por la Salud de las Mujeres (IWHC), junio de 2008. Disponible en <http://espanol.iwhc.org/recursos/tripleriesgo.cfm>.

IWHC, *Circuncisión masculina y prevención del VIH*. Nueva York: Coalición Internacional por la Salud de las Mujeres (IWHC), septiembre de 2007. Disponible en <http://espanol.iwhc.org/recursos/circuncisionyvih.cfm>.

Kalipeni, E., Craddock, S., Oppong, S., Ghosh, J., *HIV and AIDS in Africa: beyond epidemiology* [*VIH y sida en África: más allá de la epidemiología*]. Malden, Massachusetts: Blackwell Publishing, 2004. A la venta en <http://www.blackwellpublishing.com/book.asp?ref=0631223576&site=1>.

Kangudie, Ka Mana, *Les religions face au VIH/SIDA en Afrique: discours et problèmes* [*Las religiones frente al VIH/sida en África: discurso y problemas*], en *Congo-Afrique*, 2007/47. Buscar en <http://www.congo-afrique.org>.

Kanyoro, Musimbi, "Interpreting Old Testament polygamy through African eyes" ["Interpretación de la poligamia en el Antiguo Testamento a través de ojos africanos"], en Kanyoro, M. y Oduyoye, M. (eds.), *The will to arise: women, tradition and the Church in Africa* [La voluntad de levantarse: mujeres, tradición y la Iglesia en África]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books, 1992. Libro a la venta en <http://www.orbisbooks.com> o <http://www.bookfinder4u.com/detail/0883447827.html>.

Kanyoro, Musimbi y Dube, Musa, *Grant me justice!: HIV/AIDS & gender readings of the Bible* [¡Concédeme justicia!: VIH/sida y lecturas de la Biblia con lente de género]. Pietermaritzburg: Cluster Publications, 2007. A la venta en <http://www.e316.com/Grant-Me-Justice-Musa-Dube/1570756007.htm> y http://www.clusterpublications.co.za/index.php?page=shop.browse&category_id=9&option=com_virtuemart&Itemid=64&vmchk=1&Itemid=64.

Katongole, E., "Postmodern illusions and the challenges of African theology: the ecclesial tactics of resistance" ["Ilusiones posmodernas y los retos de la teología Africana: tácticas eclesiales de resistencia"], en *Modern Theology* 16:2:237-254:2000. Disponible en <http://www.ingentaconnect.com/content/bpl/moth/2000/00000016/00000002>.

Keenan, J. (ed.) *et al.*, *Catholic ethicists on HIV/AIDS prevention* [Especialistas en ética católicos sobre la prevención del VIH]. Nueva York: Continuum, 2000 (edición filipina: Claretian Press, 2001). A la venta en <http://www.continuumbooks.com/Books/detail.aspx?ReturnURL=/Search/default.aspx&CountryID=2&ImprintID=2&BookID=117753>.

Kelly, Kevin, *New directions in sexual ethics: moral theology and the challenge of AIDS* [Nuevas direcciones en ética sexual: la teología moral y el reto del sida]. Londres: Geoffrey Chapman, 1998. A la venta en <http://kevin.kelly.name/books.htm>.

Kelly, Michael J., *Education: for an Africa without AIDS* [Educación: para un África sin sida]. Nairobi: Paulines Publications Africa, 2008. Información sobre este libro está disponible en inglés en http://www.jesuits.ca/News/african_jesuit_aids_network.php.

Kelly, Michael J., *HIV and AIDS: a justice perspective* [VIH y sida: una perspectiva de justicia]. Lusaka: Centro Jesuita para Reflexión Teológica (JCTR), 2006. Disponible en <http://www.jctr.org.zm/downloads/hivkelly.pdf> (más información en inglés sobre el documento en <http://www.cabsa.co.za/Datasearch/SearchView.asp?Id=3507>).

Lambrechts, Rev. Desmond, "Working together ecumenically around AIDS" ["Trabajando juntos ecuménicamente en torno al sida"]. Ponencia en el taller para clérigos *Asistencia pastoral en la era del sida: ¿Dónde estamos?*. Pretoria: Oficina para el Sida de la Conferencia Episcopal del Sur de África (SACBC), mayo de 2007. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/docs/Working%20together%20ecumenically%20around%20AIDS.pdf.

Lamprey, Peter R., Zeitz, Paul y Larivee, Carol (eds.), *Estrategias para una respuesta amplia e integral (ECR) a una epidemia nacional del VIH/sida. Un manual para diseñar e implementar programas relacionados con el VIH/sida*. Arlington, Virginia: Family Health International, 2001. Disponible en http://www.fhi.org/en/HIVAIDS/pub/res_ECRespanol.htm.

Lindqvist, Martti, "Vivir a la sombra del mal: encuentro teológico con tabúes, culpa y vergüenza en el contexto de la pandemia del VIH/sida". Reunión de trabajo sobre el VIH/sida en Dar es Salaam, Tanzania, 1 a 6 de septiembre de 2003, Iglesias Unidas en la Respuesta al VIH y al Sida en el Sur y Oriente de África (CUAHA). Disponible en http://www.claiweb.org/salud/red_lazos/abuso_sexual_ninos/vivir_a_la_sombra_del_mal.htm.

Lux, Steven y Greenaway, Kristine, *Ampliar las alianzas efectivas: Una guía para trabajar con las organizaciones religiosas en la respuesta al VIH y el sida*. Ginebra: Alianza Ecuménica de Acción Mundial, Ayuda de la Iglesia Noruega, Conferencia Mundial de Religiones por la Paz (WCRP), Servicio Mundial de Iglesias y ONUSIDA, 2006. Disponible en español, francés e inglés en <http://www.e-alliance.ch/en/s/hivaids/mobilizing-resources/faith-literacy/>.

Lynas, Mark; Farmaner, Mark, Melby, Judith y Roberts, Susan (eds.), *No excuses: facing up to Sub-Saharan Africa's AIDS orphan crisis* [No más excusas: afrontando la crisis de orfandad a causa del sida en el África subsahariana]. Londres: Christian Aid, 2001, actualizado en 2004. Disponible en inglés en <http://www.aidsalliance.org/graphics/OVC/documents/0000218e00.pdf>.

Magesa, L., *African religion: the moral traditions of abundant life* [Religión africana: las tradiciones morales de la vida abundante]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books, 1997. Libro a la venta en <http://www.orbisbooks.com> o http://www.christianbook.com/Christian/Books/customer_review?sku=51056. Una entrevista al autor está disponible en español en <http://www.mwc-cmm.org/Correo/1999/99q1pg09.html>.

Makinwa, Bunmi y O'Grady, Mary (ed.), *Best practices in HIV/AIDS prevention collection* [Colección sobre prácticas óptimas en prevención del VIH/sida]. Family Health International y ONUSIDA, 2001. Disponible en inglés en <http://www.fhi.org/en/hivaids/pub/guide/bestpractices.htm>.

MAP Internacional, *Programa de estudios sobre el VIH/sida para instituciones teológicas en África*. Nairobi: MAP Internacional, 2003. Disponible en <http://www.oikoumene.org/es/documentacion/documents/programas-del-cmi/justice-diakonia-and-responsibility-for-creation/ehaia/material-didacticode-capacitacion.html>.

Martin, Leonard M., "VIH/sida: un marco moral y ético para la reflexión y la acción". Ciudad del Vaticano: Cáritas Internacional, 2001. Buscar en <http://www.e-alliance.ch/en/s/resources/library/>.

Matadi, G. T., *De l'absurdité de la souffrance à l'espérance: une lecture du livre de Job en temps du VIH/SIDA* [De lo absurdo del sufrimiento a la esperanza: una lectura del libro de Job en la era del VIH/sida]. Kinshasa: Média S Paul, 2005. (Ver adelante: Tshikendwa, Ghislane).

McDonagh, E., "Estigma relacionado con el VIH y el SIDA: posibles planteamientos teológicos. Estigma y teología cristiana", en *Informe de un seminario teológico enfocado al estigma relacionado con el VIH y el sida*. Ginebra: ONUSIDA, mayo de 2005 (documento ONUSIDA/05.01S). Artículo disponible en <http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales/estigma.htm>.

McDonagh, E., *Vulnerable to the holy in faith, morality and art* [Vulnerables a lo sagrado en la fe, la moralidad y el arte]. Dublín: Columba Press, 2004. A la venta en <http://www.alibris.com/search/books/author/Enda%20McDonagh>. Ver extracto del primer capítulo (en inglés) en <http://www.catholicireland.net/pages/index.php?nd=196&art=596>.

McDonagh, E., "La teología en tiempos de sida", en *Irish Theological Quarterly*, Vol. 60, No. 2, 1994 (las pocas referencias epidemiológicas fueron actualizadas por última vez en 2001). Buscar en <http://www.e-alliance.ch/en/s/resources/library/>. La versión en inglés puede descargarse en <http://www.cafod.org.uk/worship/hiv-and-health>.

Messer, Donald E., *Breaking the conspiracy of silence: Christian churches and the global AIDS crisis* [Rompiendo la conspiración de silencio: las iglesias cristianas y la crisis global del sida]. Minneapolis: Fortress Press, 2004. Libro a la venta en <http://www.augsburgfortress.org/store/item.jsp?isbn=0800636414&clsid=125717&productgroupid=0>. La bitácora del autor, con el mismo nombre del libro, se encuentra en <http://breakingtheconspiracyofsilence.blogspot.com>.

Munro, A., "Belated but powerful: The response of the Catholic Church to HIV/AIDS in five Southern African countries" ["Tardía pero potente: la respuesta de la Iglesia Católica al VIH/sida en cinco países del sur de África"]. Intervención en la XIV Conferencia Internacional sobre el Sida (Barcelona, 2002). Bolonia: Medimond International Proceedings, 2002, pp. 399-403. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/Belated%20but%20Powerful.pdf.

Munro, Alison, OP, "Sisters for sisters: religious congregations affected and infected by AIDS" ["Hermanas para hermanas: congregaciones religiosas afectadas e infectadas por el VIH y el sida"]. Exposición en la *Conferencia de toda África: De hermana a hermana* (<http://www.allafrica-sistertosister.org/>), realizada en Sudáfrica del 20 al 25 de abril de 2004. Pretoria: Oficina para el Sida de la Conferencia Episcopal del Sur de África (SACBC), 2004. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/ARTICLE,%20Munro%202004.pdf. La Declaración de esta conferencia se encuentra (en inglés) en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/CONFERENCE%20STATEMENT,%20Sisters%202004.pdf.

Nordic-FOCCISA (Cooperación entre países nórdicos y la Asociación de Consejos Cristianos de África Meridional -FOCCISA- para el VIH y el Sida), *One body: North-South reflections in the face of HIV and AIDS* [Un solo cuerpo: reflexiones del Norte y del Sur a la luz del VIH y el sida]. Oslo: Consejo Cristiano de Noruega, 2006, Volúmenes 1 y 2 (ambos en inglés).

Volumen 1: <http://www.norgeskristnerad.no/doc/OneBody-vol1-Eng.pdf>

Volumen 2: <http://www.norgeskristnerad.no/doc/OneBody-Vol2%20-Eng.pdf>

Oduyoye, M. A., "A coming home to myself: the childless woman in the West African space" ["De vuelta a mí misma: la mujer sin hijos en África Occidental"], en Farley, M. y Jones, S. (eds.), *Liberating eschatology: essays in honour of Letty M. Russell* [Escatología liberadora: ensayos en honor a Letty M. Russell]. Louisville: Westminster John Knox Press, 1999, pp. 103-120. Libro a la venta en <http://www.dovebook.com/new/bookdesc.asp?BookID=22434>

Oduyoye M. A., *Daughters of Anowa: African women and patriarchy* [*Hijas de Anowa: las mujeres africanas y el patriarcado*]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books, 1995. A la venta en <http://www.orbisbooks.com> o http://www.bookschristian.com/se/product/books/Mercy_Amba_Oduyoye/Daughters_of_Anowa/299076/Daughters_of_Anowa_Paperback.html.

Ogden, Jessica y Nyblade, Laura, *Common at its core: HIV-related stigma across contexts* [*Penetrante en esencia: estigma relacionado con el VIH en todos los contextos*]. Washington, DC: Centro Internacional para Investigaciones sobre Mujeres (ICRW), 2005. Disponible en http://www.icrw.org/docs/2005_report_stigma_synthesis.pdf.

ONUSIDA, *Directrices prácticas del ONUSIDA para intensificar la prevención del VIH – Hacia el acceso universal*. Ginebra: Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida, 2007 (ONUSIDA/07.07S / JC1274S). Disponible en http://www.unaids.org/es/KnowledgeCentre/Resources/FeatureStories/archive/2007/20070306_Prevention_guidelines.asp.

ONUSIDA, *Intensificación de la prevención del VIH: Principios fundamentales así como acciones políticas y programáticas*. Ginebra: Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida, 2007. Disponible en http://data.unaids.org/Publications/IRC-pub07/JC1163-FoldingCard-Big_es.pdf.

ONUSIDA, *Informe de un seminario teológico enfocado al estigma relacionado con el VIH y el sida*. Ginebra: Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida, 2005 (ONUSIDA/05.01S). Disponible en http://data.unaids.org/Publications/IRC-pub06/JC1119-Theological_es.pdf.

Orlov, Lisandro, “La misión en el contexto del VIH y del sida”. Buenos Aires: Pastoral EcuMénica VIH-SIDA, septiembre de 2006. Disponible en <http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales/manual-hiv/index.htm>. Ver más recursos en <http://www.pastoralsida.com.ar/recursospastorales.htm>.

Padovano, Anthony T., “La feligresía católica, la conciencia y el uso de condones”, en *Conciencia Latinoamericana*, Vol. XIII, No. 10, diciembre de 2004. La Paz, Bolivia: Católicas por el Derecho a Decidir. Disponible en <http://www.catolicasporelderechoadecidir.org/imagenes/Conciencia%20VIH%20SIDA.pdf>.

Paterson, G., "Escaping the gender trap: unravelling patriarchy in a time of AIDS" ["Escapar de la trampa del género: desenmarañando el patriarcado en la era del sida"], en Ammicht-Quinn, R. & Haker, H. (ed.), *AIDS [Sida]*, Londres, *Concilium* 2007/3. A la venta en http://www.verbodivino.es/catalogo/ficha_libro.aspx?IdL=2064 (donde también hay una sinopsis y fragmentos de la publicación).

Paterson, G., *Los dirigentes de iglesia y el VIH/sida: el nuevo compromiso*. Documento de discusión 001. Ginebra: Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida (ONUSIDA) con la Alianza Ecu­mérica de Acción Mundial y la Campaña Mundial del Sida, febrero de 2003. Disponible en http://www.claiweb.org/salud/docs/VIH-SIDA-Recursos/DirigentesIglesia_y_VIH-Sida_Nuevo_Compromiso.pdf.

Paterson, G., *La iglesia, el sida y el estigma*. Documento de discusión 002. Ginebra: Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/Sida (ONUSIDA) con la Alianza Ecu­mérica de Acción Mundial y la Campaña Mundial del Sida, febrero de 2003. Disponible en http://www.claiweb.org/salud/docs/VIH-SIDA-Recursos/iglesia_sida_estigma.pdf.

Paterson, G., *El amor en los tiempos del sida: La mujer, la salud y el desafío del VIH*. Ginebra: Consejo Mundial de Iglesias, 1996. A la venta en http://publications.oikoumene.org/index.php?2070&backPID=2060&tt_products=76. Ver reseña en <http://www.wcc-coe.org/wcc/what/mission/love-s.html>. La versión en inglés del libro puede descargarse en <http://www.oikoumene.org/fileadmin/files/wcc-main/documents/p4/ehaia/love-in-a-time-of-aids-eng.pdf>.

Peck, Rev. David, "Sanando a la Iglesia a través de una pandemia: Reflexiones eclesiológicas de las Escrituras". Exposición en *Positive*, una conferencia de las iglesias británicas sobre el VIH realizada en Bracknell, Reino Unido, el 15 de marzo de 2008. Disponible en http://redmiqueas.org/vih_y_sida/respuesta_cristiana. Versión en inglés en <http://www.archbishopofcanterbury.org/1629>. Más información sobre esta conferencia se encuentra (en inglés) en <http://www.tearfund.org/News/Latest+news/Positive+and+purpose+driven+UKs+biggest+church+conference+on+HIV.htm>.

Phalana, Fr. Victor, "Our pastoral response to the HIV/AIDS pandemic" ["Nuestra respuesta pastoral a la pandemia del VIH y del sida"]. Ponencia en el taller para clérigos *Asistencia pastoral en la era del sida: ¿Dónde estamos?*. Pretoria: Oficina para el Sida de la Conferencia Episcopal del Sur de África (SACBC), mayo de 2007. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/docs/Our%20pastoral%20response%20to%20the%20HIVAIDS%20pandemic,%202007.pdf.

Phiri, Isabel A., "Gender, religion and HIV and AIDS prevention" ["Género, religión y prevención del VIH y sida"]. Módulo 1 en *HIV and AIDS curriculum for theological education by extension in Africa* [Currículo sobre VIH y sida para educación teológica por extensión en África], acompañado de otros nueve módulos de educación sensible al VIH y sida. En Dube, M. (ed), *Theology in the HIV and AIDS era Series 2007* [Teología en la era del VIH y el sida, Serie 2007]. Todos los módulos del currículo están disponibles en inglés en <http://www.oikoumene.org/en/resources/documents/wcc-programmes/justice-diakonia-and-responsibility-for-creation/ehaia/trainingteaching-material/2007-hiv-and-aids-curriculum-for-theological-education-by-extension.html>.

Prior, Anselm y Munro, Alison (eds.), *Responsibility in a time of AIDS: a workbook for Christian communities* [Responsabilidad en la era del sida: un libro de trabajo para comunidades cristianas]. Pretoria: Oficina para el Sida de la Conferencia Episcopal del Sur de África (SACBC), Sociedad Católica Teológica del Sur de África y Colegio de San Agustín de Sudáfrica, 2003. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/AIDS%20Workbook%20page%201-53.pdf.

Rankin, Judy, *The child within: connecting with children who have experienced grief and loss* [La niña y el niño internos: estableciendo un vínculo con niñas y niños que han sufrido dolor y pérdida]. Número 6 de la serie *Called to Care*, producido con la Rev. Renate Cochrane y el Foro Khulakahle¹ sobre Asesoramiento y Capacitación de Niñas y Niños. Oxford, Reino Unido: Estrategias para la Esperanza, 2008. Este manual y una reseña están disponibles en inglés en <http://www.stratshope.org/b-cc-06-child.htm>.

Red Miqueas, "VIH & sida y vivir positivamente". Surrey, Reino Unido: *Link Sida*, No. 69, abril de 2008. Disponible en <http://redmiqueas.org/content/download/735/3007/file/Link%20SIDA%2069%20abril%202008.pdf>. Ver más recursos de la Red Miqueas sobre VIH y sida en http://redmiqueas.org/vih_y_sida.

Red Miqueas, "Herramientas para entender el VIH". Surrey, Reino Unido: *Link Sida*, No. 66, enero de 2008. Disponible en <http://redmiqueas.org/content/download/718/2940/file/Link%20SIDA%2066%20enero%202008.pdf>.

¹ Nota de la traductora: *khulakahle* significa "crecer bien" en xhosa, uno de los 11 idiomas oficiales de Sudáfrica.

Red Miqueas, "Liderazgo y VIH". Surrey, Reino Unido: *Link Sida*, No. 62, julio de 2007. Disponible en <http://redmiqueas.org/content/download/676/2794/file/Link%20SIDA%2062%20julio%202007.pdf>.

Red Miqueas, "La ética y el VIH y sida". Surrey, Reino Unido: *Link Sida*, No. 61, junio de 2007. Disponible en <http://redmiqueas.org/content/download/673/2785/file/Link%20SIDA%2061%20junio%202007.pdf>.

Rogers, Eugene F., *Sexuality and the Christian body* [*La sexualidad y el cuerpo cristiano*]. Malden, Massachusetts, y Oxford, Reino Unido: Blackwell, 1999. A la venta en: <http://www.blackwellpublishing.com/book.asp?ref=0631210695&site=1>.

Rhonheimer, Fr. Martin, "The truth about condoms" ["La verdad sobre los condones"]. Londres: *The Tablet*, 10 de julio de 2004. Disponible en inglés en <http://www.thetablet.co.uk/article/2284>.

Rosenberg, C., *Explaining epidemics* [*Explicando las epidemias*]. Cambridge University Press, 1992. A la venta en <http://www.cambridge.org/us/catalogue/catalogue.asp?isbn=0521395690>.

Ross Quiroga, Gracia Violeta, "En mi iglesia, todos estamos viviendo con VIH", en *Conciencia Latinoamericana*, Vol. XIII, No. 10, diciembre de 2004. La Paz, Bolivia: Católicas por el Derecho a Decidir. Disponible en <http://www.caticasporelderechoadecidir.org/imagenes/Conciencia%20VIH%20SIDA.pdf>.

Rowland, Christopher y Roberts, Jonathan, *The Bible for sinners* [*La Biblia para pecadores*]. Londres: SPCK, 2008. A la venta en <http://www.spck.org.uk/cat/show.php?9780281058020>.

Ryan, Charles P., *AIDS, ethics and conscience* [*Sida, ética y conciencia*]. Documento presentado en la Conferencia *Las cuestiones morales reales, pero ocultas, relacionadas con el sida*, organizada por la Oficina para el Sida de la Conferencia Episcopal del Sur de África (SACBC), 2 a 4 de mayo de 2007. Disponible en inglés en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/docs/AIDS,%20Ethics%20and%20Conscience.pdf.

Sanneh, L., *Translating the message: the missionary impact on culture* [*Traduciendo el mensaje: El impacto misionero en la cultura*]. Nueva York: Maryknoll, Orbis Books 1989. A la venta en <http://www.orbisbooks.com> o http://www.christianbook.com/Christian/Books/product?item_no=3443619&p=1004924.

Sephuma, Thabo y Speicher, Sara (ed.), *Discriminación, aislamiento, denegación: guía de recursos y acción sobre las restricciones a los viajes de personas que viven con el VIH*. Ginebra: Alianza Ecuménica de Acción Mundial, junio de 2008. Disponible en español, francés e inglés en <http://www.e-alliance.ch/en/s/hivaids/publications/discrimination-isolation-denial/>.

Smith, Ann M., Maher, Jo, Simmons, Jim y Dolan, Monica. *HIV prevention from the perspective of a faith-based development agency [Prevención del VIH desde la perspectiva de una agencia de desarrollo religiosa]*. Londres: CAFOD, 2004. Disponible en: <http://www.cafod.org.uk/var/storage/original/application/php1E2XiU.pdf>.

Smith, A. y McDonagh, E., *The reality of HIV and AIDS [La realidad del VIH y sida]*. Londres: CAFOD / Trocaire / Veritas, 2003 (también traducido a español, francés y portugués). A la venta en <http://www.cafod.org.uk/resources/worship/hiv-and-health/panels/resources-to-order/the-reality-of-hiv-and-aids>.

Smith, A., "Where CAFOD stands: Should condoms ever be part of faith-based HIV prevention?" ["La posición de CAFOD: ¿Deberían los condones ser alguna vez parte de la prevención del VIH basada en la fe?"], en *The Tablet*, 25 de septiembre de 2004. Disponible en inglés en <http://www.thetablet.co.uk/article/2046>.

Speicher, Sara y Wilson, Janice, *Buscar soluciones: cómo hablar sobre la prevención del VIH en la iglesia*. Ginebra: Alianza Ecuménica de Acción Mundial, 2007. Disponible en español, francés, inglés y portugués en <http://www.e-alliance.ch/en/s/hivaids/publications/exploring-solutions/>.

Steinberg, Jonny, *Sizwe's test: a young man's journey through Africa's AIDS epidemic [La prueba de Sizwe: el viaje de un hombre joven por la epidemia del sida en África]*. Nueva York: Simon & Schuster, 2008. A la venta en <http://www.simonsays.com/content/book.cfm?tab=1&pid=632465&er=9781416552703>.

Tallis, Vicci, *Género y VIH/sida. Informe general*. Brighton, Reino Unido: Instituto de Estudios sobre el Desarrollo (IDS), septiembre de 2002. Disponible en albanés, español, francés e inglés en http://www.bridge.ids.ac.uk/bridge/reports_gend_CEP.html#HIV.

Tearfund, *Working on the margins: unexpected church-based responses to HIV* [Trabajando en los márgenes: inusitadas respuestas religiosas al VIH]. Londres: Tearfund, 2008. Disponible en inglés en <http://www.tearfund.org/webdocs/Website/News/Working%20on%20the%20margins%20HIV%20report.pdf>.

Thatcher, Adrian, *The savage text: the use and abuse of the Bible* [El texto salvaje: uso y abuso de la Biblia]. Malden, Massachusetts, y Oxford, Reino Unido: Wiley-Blackwell, 2008. A la venta en <http://www.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-1405170174.html>.

Tshikendwa, Ghislane, *Suffering, belief, hope: the wisdom of Job for an AIDS-stricken Africa* [Sufrimiento, convicción y esperanza: la sabiduría de Job para un África golpeada por el sida]. Nairobi: Paulines Publications Africa, 2007 (versión en inglés de Matadi, GT, *De l'absurdité de la souffrance à l'espérance: Une lecture du livre de Job en temps du VIH/SIDA*). A la venta en <http://www.biblio.com/books/183492771.html>.

Vitillo, Rev. Robert J., "Poverty as 'cause' and effect of the pandemic of HIV and AIDS" ["La pobreza como 'causa' y efecto de la pandemia del VIH y sida"]. Ponencia en el XXII Congreso de la Federación Internacional de Asociaciones Médicas Católicas (FIAMC), Sesión 1 – Acceso a la sanidad: Los derechos de los más pobres, un problema de justicia, Barcelona, España, 11 a 14 de mayo de 2008. Disponible en inglés en <http://www.fiamcbarcelona2006.org/ponencias1.asp>.

Vitillo, Rev. Mons. Robert J. (comp. y ed.), *Best practice report on a concerted, faith-based initiative – Scaling up toward universal access to HIV prevention, care, support and treatment: the Catholic Church response to HIV in India* [Informe sobre prácticas óptimas de una decidida iniciativa basada en la fe – Ampliando el acceso universal a prevención, cuidado, apoyo y tratamiento del VIH: la respuesta de la Iglesia Católica al VIH en la India]. Comisión de Salud de la Conferencia de Obispos Católicos de la India, apoyada por la Junta de la Misión Médica Católica (CMMB), Nueva York, 2008. Disponible en inglés en <http://www.caritas.org/includes/pdf/bestpracticereport.pdf>.

Vitillo, Rev. Mons. Robert J., *Pastoral training for responding to HIV-AIDS* [Capacitación pastoral para responder al VIH/sida]. Nairobi: Paulines Publications Africa, 2007. A la venta en http://www.paulinesafrica.org/catalogue/catalogue_books_soceth_hiv aids.htm.

Wüstenberg, Michael, "Theological education and formation in the era of AIDS" ["Educación y formación teológicas en la era del sida"], 2007. Disponible en http://www.sacbc.org.za/pdfs/aids_office/docs/Theological%20education%20and%20formation%20in%20the%20era%20of%20AIDS,%202007.pdf.

Yinda, Hélène, *African women acting together against HIV/AIDS: breaking the silence and shame, banish the stigma on HIV/AIDS* [Mujeres africanas actúan juntas contra el VIH/sida: rompiendo el silencio y la vergüenza, desterrando el estigma asociado al VIH/sida]. Informe del Instituto Regional de Capacitación de las Asociaciones Cristianas de Mujeres Jóvenes Africanas, Nairobi, Kenia, 1 a 10 de noviembre de 2001. Disponible en inglés en <http://www.heart-intl.net/HEART/120606/AfricanWomenActing.pdf>.

Zizioulas, J., *Being as communion: studies in personhood and the Church* [El ser como comunión: estudios sobre la persona y la Iglesia]. Crestwood, Nueva York: St. Vladimir's Seminary Press, 1997. A la venta en http://www.svspress.com/product_info.php?cPath=43_1&products_id=10.

Acerca de la editora

Gillian Paterson es consultora y escritora. Entre sus numerosos libros y artículos sobre el VIH y el sida se encuentran: *El estigma relacionado con el sida – Pensar sin encasillamientos: el desafío teológico* (Alianza Ecuménica de Acción Mundial y Consejo Mundial de Iglesias, 2005), *AIDS and the African churches [El sida y las iglesias africanas]* (Christian Aid, 2001) y *El amor en los tiempos del sida: La mujer, la salud y el desafío del VIH* (Consejo Mundial de Iglesias, 1996). Actualmente es becaria de investigación en el Colegio Heythrop de la Universidad de Londres.

Prevención del VIH: Una conversación teológica global

La infección por VIH puede prevenirse. El VIH y el sida son tratables. Sin embargo, por cada dos personas que inician su terapia antirretroviral, otras cinco adquieren la infección. Los grupos de fe, que se encuentran cerca de las comunidades y sus integrantes, deberían estar en una posición ideal para ocuparse de los asuntos relacionados con la prevención del VIH. Aun así, los mensajes preventivos provenientes de la religión organizada han sido, con suma frecuencia, ambivalentes, moralistas, estigmatizadores, o se han distanciado de las realidades de las vidas de la gente. ¿Qué hay en la prevención del VIH que lleva a algunas personas cristianas a invertir más tiempo en disentir unas de otras que en desarrollar respuestas sensatas, alcanzables? ¿Y qué podemos hacer al respecto?

Abarcadora, abierta y accesible, esta trascendental publicación aborda de frente esas preguntas.

“Cada líder y lideresa de iglesia, pastor y pastora, predicadora y predicador, teólogo y teóloga debería dar el primer paso para unirse a *Una conversación teológica global* leyendo este innovador libro sobre la prevención del VIH. Y luego dar el segundo paso... iniciar su propia reflexión teológica e invitar a otras personas a que participen en el discurso de la vida”.

— Arzobispo Desmond Tutu

“Este libro es, en muchas formas, un modelo para el diálogo entre las iglesias. Esta ‘conversación’ examinó, de manera amorosa e iluminadora, uno de los retos más difíciles que la pandemia del VIH y sida plantea: el de la prevención. Se mantuvo el respeto a las diferencias, al mismo tiempo que la meta fue la creciente convergencia en la teología y las prácticas, en vez de un pseudo-consenso. Los resultados fueron tan alentadores que el modelo podría ser adoptado para abordar otros grandes desafíos que las iglesias, las religiones y el mundo enfrentan”.

— Enda McDonagh, Profesor Emérito de Teología Moral,
Facultad Pontificia, Colegio de San Patricio, Maynooth, Condado Kildare, Irlanda

“Si la Iglesia es seria respecto a su objetivo fundamental, salvar vidas humanas, es importante que el cuerpo de Cristo tenga acceso a estrategias de prevención holísticas, contextuales y basadas en la teología. Este libro es una gema y contiene una riqueza de reflexiones teológicas que potenciarán a las iglesias en distintos contextos para dar una respuesta apropiada”.

— Rev. Phumzile Zondi-Mabizela, Directora Ejecutiva,
Concilio Cristiano de KwaZulu-Natal, Sudáfrica

“Estas reflexiones teológicas sobre la prevención del VIH son un importante punto de partida y espero que otras personas vean este libro como la base para conversaciones y acciones que superen el silencio y el estigma y cumplan el rol positivo que la fe puede tener en las comunidades que responden al VIH y al sida”.

— Dra. Sigrun Møgedal, Embajadora para el VIH y el sida
e Iniciativas para la Salud Global, Noruega

“Ésta es una crucial conversación entre líderes religiosos, teólogas y teólogos acerca de la prevención del VIH. Se fundamenta en las experiencias de las personas con VIH y de quienes trabajan directamente con las comunidades afectadas por el VIH y el sida. Cuanto más puedan las comunidades religiosas conversar abierta y respetuosamente sobre la fe y las realidades que una eficaz prevención del VIH debe afrontar, mayor será el progreso que podremos lograr en reducir la propagación del VIH e imaginar un mundo libre de sida”.

— Sr. Michel Sidibé,
Director Ejecutivo, ONUSIDA

